

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i tak straszne było to które jest pokazane Mojżesz powiedział bardzo przestraszony jestem i drżący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A że tak straszne było to zjawisko, Mojżesz powiedział: Jestem przerażony* i drżący.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i, tak napawające bojaźnią było (to) zjawiające się, Mojżesz powiedział: „Napełniony bojaźnią jestem i drżący”.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i tak straszne było (to) które jest pokazane Mojżesz powiedział bardzo przestraszony jestem i drżący

¹⁾ <x>50 9:19</x>

²⁾ <x>650 12:18-21</x> opisują nadanie Prawa na górze Synaj (<x>20 19:12-18</x>;<x>20 19:19</x>;<x>20 20:19</x>;<x>50 5:23</x>). Było ono wprowadzie pełne chwały, ale tylko na skutek grozy, jaką budziło. Nie oznaczało ono udziału w tak wielkich przywilejach, w jakich daje udział nowe przymierze opisane w dalszych wersetach, pełne chwały na skutek objawienia Bożego miłosierdzia. Już same okoliczności ustanowienia obu przymierzy wskazują na wyższość nowego – dlatego nie ma powodu, by powracać do starego.